

... 10 céntimos  
... 20  
... 2'00  
... 3'00  
... 50'00

MAHON, JUEVES 11 DE OCTUBRE DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## El movimiento sedicioso en España

La Generalidad proclama el «Estat Catalá». \* Después de resistir toda la noche el señor Companys y los consejeros se entregan al general Batet. \* Todos detenidos a bordo del «Uruguay». \* La situación en Asturias y en el resto de España

6 octubre.

### NOTICIAS RETROSPECTIVAS

La situación con ser gravísima ayer, lo es muchísimo más hoy, haciendo todo prever gravísimos acontecimientos originados por la locura de unos desalmados que vienen demostrando no se preocupan más que de sus ambiciones y para nada del pueblo catalán.

El paro continuó hoy en absoluto si cabe más que ayer, no apareciendo ningún diario, ni se trabajó en los que deberían salir mañana. Sólo circulan los autos registrados por la Generalidad con banderín especial, y los que ellos llaman malamente de Orden Público. En las Estaciones del Norte y M. Z. A. se presentaron grupos obligando al cese del tráfico.

La Generalidad por medio de los Escamots del Estat Catalá, se han incautado de la Central de Telégrafos y funcionó únicamente el teléfono Urbano teniendo los periodistas grandes dificultades para comunicar con sus diarios de Madrid.

El sedicioso Companys habla de vez en cuando por la Radio, pero no aclara la situación, pues únicamente repite que estén todos preparados. Los ánimos están exultadísimos.

### LUCHAS CON LOS SINDICALISTAS

Esta mañana teniéndose noticias de la actividad de los elementos sindicalistas, los somatenes del Estat Catalá han practicado registros en varios locales de la F. A. I. en el Paralelo, practicando 25 detenciones.

Hubo tiroteo entre los dos bandos citados en las calles de Mercaders, Mercader y Guardia, resultando algunos heridos, hablándose también de un muerto. Dícese que los sindicalistas agredieron a la fuerza pública, como ocurrió en la calle de Mercaders donde fueron las víctimas cuatro ciclistas militares.

En la calle de Santa Madrona, parte cercana al Paralelo, desarrollóse un intenso tiroteo. La fuerza pública creyendo que de la iglesia de este nombre salían los disparos, penetró en ella deteniéndose al Sacristán y a dos sacerdotes como también a dos paisanos que en ella se hallaban, los cuales vista su inocencia, fueron libertados seguidamente.

### EN LA GENERALIDAD

En el Palacio de la Generalidad hubo animación extraordinaria y gran nerviosismo. Companys estuvo al mediodía en Gobernación, despertando su visita gran expectación.

### DETENCIONES Y ACTIVIDADES

En el Paralelo fueron detenidas dos mujeres que llevaban ocho bombas. En Clot hubo también una fuerte colisión. Desde la madrugada se ha movilizado públicamente el somaten del Estat Catalá empezando a prestar servicio con fusiles en las calles. A las tres de la tarde salieron armados y en formación vestidos de paisano estableciendo retenes en varios sitios de la ciudad.

En la Plaza de la Universidad se proveía de armas a quienes las solicitaban, llevando brazaes con una R. y una C. (República Catalana).

No se ven fuerzas militares por las calles, pero las guardias exteriores de los cuarteles están reforzadísimas.

Ignórase la actitud de los Jefes Superiores, pero en la población sensata, que es la mayoría, inspira confianza la actitud serena de jefes, oficiales, subalternos y tropa,

Las noticias que se saben de Madrid, son que el Gobierno es optimista, y una vez pacificada la península, quiere dedicar su atención a Cataluña.

Que en Asturias, salvo pequeños focos, ha quedado sofocado el movimiento social sedicioso.

El ex-presidente Azaña se halla en Barcelona en continuo contacto con Companys.

### LA SESION DEL PARLAMENTO

Ayer celebró sesión el Parlamento catalán, pero el Gobierno actúa permanentemente.

La Alianza Obrera estableció cuartel general en la plaza de Santa Ana, a las órdenes del Gobierno donde estuvo el Fomento del Trabajo Nacional.

### CONCENTRACION Y DESFILE

A las seis de la tarde se realizó una concentración en la Plaza de Cataluña, desfilando por las Ramblas con cánticos en que se anunciaba que a las ocho de la noche se proclamaría la República Catalana, quiera o no la Generalidad, e independientemente de su voluntad.

En estos momentos Companys adelantándose a los propósitos de Alianza Obrera y contando seguramente con ella, acaba de proclamar la República Federal Catalana, dentro de la Española siendo ovacionado por el personal adicto. A continuación habló Gasols.

Ya sabemos nuestros lectores el enorme fracaso de la triste aventura y la enorme responsabilidad contraída, causando gran número de víctimas.

### SE INICIA LA LUCHA

Después de la proclamación de la República Catalana el general Batet proclama la ley marcial y sacó las fuerzas a la calle dispuesto a restablecer el orden y a imponer la ley.

Los primeros sucesos ocurrieron a causa de que el Centro de Dependientes Autonomistas hostilizaron violentamente la tropa.

El general Batet logró llegar con sus fuerzas y emplazó los cañones y ametralladoras en la plaza de la República frente a la Generalidad y al Ayuntamiento.

Además acordonó dichos edificios y la plaza.

Entonces fué cuando se produjo el momento grave.

El general Batet intimaba a la Generalidad para que se rindiera, a lo cual se negaba ésta. Las fuerzas hicieron fuego después de ser agredidas, pues tenían orden de no iniciar el fuego.

Las fuerzas del Ejército pusieron sitio al edificio mientras de la Generalidad se emprendió una seria resistencia.

Y al interin la radio Barcelona desde sus micrófonos, primero el señor Companys y luego los señores Cassols y Dencás pronunciaban violentas frases, llamando a los rabassaires de toda Cataluña para que acudieran a ayudar a la Generalidad.

En catalán y castellano decían que eran dueños de la situación y que habían rechazado en Cataluña a las tropas de Lerroux.

A última hora de la madrugada este llamamiento de auxilio se hizo ya extensivo a la F. A. I. y a los comunistas.

Recordaba que había sido proclamado el Estat Catalá desde el balcón de la Generalidad asistiendo el Consejo en pleno y ante una gran muchedumbre.

A última hora las llamadas angustiosas ya decían a los rabassaires que era preciso que a las cuatro y media entraran en Barcelona.

El speaker de la radio Barcelona pronunció una frase muy catalana y anunció

la llegada de la tropa y a esto sucedieron en la radio una serie de detonaciones.

### LA RENDICION

A las tres de la madrugada el general Batet comunicó al señor Companys por teléfono, que si no se rendía las fuerzas harían fuego contra la Generalidad.

No se le contestó y entonces se hizo fuego.

A las cinco de la madrugada el señor Companys volvió a requerir auxilio por la radio y finalmente alrededor de las cinco y media comunicó al señor Batet que para evitar resistencias que serían inútiles y desgracias que no desea, se entregaba sin condiciones.

En aquel momento cesó la lucha y el general Batet procedía a la detención del señor Companys y demás Consejeros que se hallaban en la Generalidad.

### LOS DETENIDOS

El Ayuntamiento trató de adherirse a la actitud de la Generalidad y se produjo gran revuelo, oponiéndose los de la Lliga y otros concejales.

Se ordenó entonces la detención del alcalde señor Pi y Sunyer y la mayoría de concejales de la Esquerra.

El señor Companys, el señor Pi y Sunyer y concejales de la Esquerra fueron llevados detenidos a la Comandancia y desde allí han sido trasladados a bordo del «Uruguay».

Según comunicó la radio allí se practican las diligencias del sumario y allí serán juzgados.

Se han practicado unas quinientas detenciones.

El Consejero señor Dencás no fué hallado. Se dice si ayer domingo fué detenido en Figueras, pero no se confirmó la noticia.

### UNA ALOCUCION DE BATET

El general Batet habló por la radio al pueblo de Cataluña.

Dijo que como catalán, como español y como hombre se dirigía a toda Cataluña lamentando lo sucedido, y que hombrés que por medios legales lo hubieran conseguido todo se rebelaron colocándose fuera de la ley.

La situación está dominada y solo que dan algunos focos rebeldes, «pacos» que hostilizan desde las azoteas a los que es necesario coger, pues no son hombres sino enfermos a lo que es necesario llevar a una institución benéfica para que los curen.

Estoy orgulloso de los jefes y oficiales de Barcelona y de los soldados, todos los cuales están siempre dispuestos a dar la vida por Cataluña y por la República.

Esos «pacos» estorban nuestra vida y debéis dar cuenta de donde están y vosotros debéis ser vigilantes de esos espíritus enfermos.

Conocida la sensatez del pueblo catalán espera no ser preciso aplicar las medidas del estado de guerra.

### UN BANDO

La cuarta división ha publicado un bando ordenando que todas las persianas y puertas de balcones estén abiertas pues como se ha disparado desde alguna de ellas la fuerza tiene orden de disparar contra las que estén cerradas, si es hostilizada.

El bando se dió en catalán y en castellano.

### OTRAS DISPOSICIONES Y MEDIDAS

El general Batet ha hecho un llamamiento a todos los empleados del Ayuntamiento,

Generalidad, Correos y Telégrafos y demás funcionarios del Estado, dándoles de tiempo hasta hoy por la mañana para que se reintegren a sus puestos.

Les dice que son funcionarios dependientes de la cuarta división militar y que con arreglo a tal serán juzgados si no se reintegran a sus puestos.

El general Batet se ha incautado de los aeródromos civiles de Prat del Llobregat y Canudas.

### NOMBRAMIENTOS

A las doce de la noche la tranquilidad era completa.

El movimiento está dando sus últimos extertores.

Ha sido nombrado jefe de policía el coronel don Joaquín Ibáñez.

Como encargado de la Generalidad fué nombrado el general Jiménez Arenas.

### LA ESCUADRA ESPAÑOLA.—MAS FUERZAS

En el puerto de Barcelona han fondeado cuatro buques de la escuadra española.

Se asegura también que estaban a punto de llegar dos banderas del tercio.

Se hace resaltar el hecho que desde el primer momento confraternizaron con el ejército en las calles de Barcelona las fuerzas de la benemérita y de Asalto.

Ayer fondeó en el puerto de Barcelona el crucero «República».

También llegó un batallón de Infantería.

### AYER HUBO TRANQUILIDAD

Las noticias de anoche daban la impresión de que iba renaciendo la tranquilidad, pues se permitió la circulación hasta las 24, circulando autobuses y tranvías y hoy circularán los taxis.

También se trabajó en numerosos talleres y fábricas.

Quedaban aún pequeños focos, pero se confía en dominarlos completamente en breve plazo.

### DETENCION DE DIPUTADOS.—OVACIONES AL EJERCITO.—NOTICIAS DE LERIDA

Barcelona 8 a las 24.—Telegramas oficiales sobre Cataluña dicen que después de la rendición de la Generalidad reina tranquilidad, con ligerísimos paquitos en las calles.

Hasta la fecha hay más de 500 facciosos presos.

Han sido detenidos los diputados a Cortes don Luis Bello y don Amadeo Sabrás.

Síguese la pista al señor Azaña: parece ser que con los señores Dencás, Menéndez y Pérez Salas se han marchado a Sabadell.

Se les sigue de cerca.

El público barcelonés tributa ovaciones a las fuerzas de mar y tierra.

De Lérida, de donde se decía que habían ocurrido sucesos graves, se ha recibido la siguiente comunicación del Jefe de la guardia civil que dice así:

Después de mantener el fuego durante la madrugada con los rebeldes que se hacían fuertes en las calles, estación del ferrocarril y comisaría de la Generalidad, las fuerzas de guardia civil y de la guarnición dominaron el movimiento y tomaron los centros oficiales y de comunicaciones, restableciéndose las líneas telefónicas y algunas telegráficas que habían sido cortadas.

Hay unos doscientos detenidos.

### NORMALIDAD

Barcelona 8 a las 24.—Las fuerzas de Seguridad al servicio de la Generalidad han sido desarmadas; también se ha recogido el armamento de «Estat Catalá». Esta noche llegará el vapor «Sister» con fuerzas del Tercio.

Se ha ordenado se concentre en Barcelona la Escuadra del Mediterráneo.

Hoy se ha trabajado en algunos talleres y oficinas.

Ya salen los periódicos.

### NOTICIAS VARIAS

Barcelona 8 a las 24.—Se ha hecho

cargo interinamente del Ayuntamiento el teniente coronel de intendencia don Manuel Martínez Ferrera y de la Generalidad el coronel don Francisco Gómez Arenar.

El delegado de Hacienda ha recibido un telegrama de Madrid diciéndole que se haga cargo de todos los impuestos traspasados y recaudación de los mismos con carácter provisional.

Los funcionarios de Gobernación no han podido reintegrarse al servicio por hallarse las dependencias atiborradas de municiones y dinamita de los elementos nacionalistas y ser peligrosísimo trabajar en dichas circunstancias.

Han desembarcado tropas de Villanueva para mantener el orden en dicha ciudad.

Se ha restablecido el servicio ferroviario y telegráfico.

Los tranvías y autobuses circulan con custodia.

El comercio ha abierto las puertas, principalmente en el centro de la ciudad.

Las calles han recobrado la característica animación.

Se han tomado medidas para evitar la alteración de precios en el mercado y abastecimiento de comestibles.

Se castigará severamente a los infractores.

Esta tarde han reaparecido los diarios vespertinos.

Mañana saldrá toda la prensa diaria.

De la Comisaría de Orden público se ha hecho cargo el teniente coronel Ibáñez.

Los guardias de Asalto se han arrancado las insignias de la Generalidad y han pasado a servir a la República.

En general la situación está dominada en Cataluña, aunque subsisten focos de rebeldía que serán fácilmente estirpados.

Durante el día ha habido tiroteos en distintos lugares que han carecido de importancia.

Se dice que no han sido detenidos todavía Badia, Pérez Salas y Menéndez.

Se conocen detalles de la capitulación de la Generalidad y Ayuntamiento. En tanto aseguran que Azaña ha sido detenido se dice que escapó en automóvil momentos antes de procederse a la declaración del Estado Catalán.

Excepto los concejales de la «Lliga» y radicales se encuentran detenidos todos menos Villalta, que escapó por la puerta trasera del Ayuntamiento.

El general Batet ha recibido numerosas adhesiones de entidades y personalidades.

Se ha izado en los balcones de los edificios de la Generalidad y Ayuntamiento la bandera de la República.

Ha sido detenido también el presidente del Parlamento catalán.

## LIBROS MANIQUI

Por VALENTIN WILLIAMS

Al dar una noticia de esta novela que acabamos de leer con un interés que, despertado a las primeras páginas, aumenta hasta el final, hemos de insistir en la impresión que nos produjeron «El Verdugo espera» y «La respuesta de la muerte» del mismo autor, duplicadas como ésta en la ya popular «Biblioteca Oro». Realmente se caracteriza Williams por una cierta elegancia con que sabe tratar el más escabroso asunto que le depara el mundo del crimen, sin que le conozcamos rival en la fuerza con que dibuja los personajes del más distinto tipo que intervienen en la trama del asunto, siendo en este sentido uno de los autores que con más habilidad y más pulcritud lleva al lector por los intrincados senderos de la intriga, de esa intriga que tantas veces menoscaba el valor literario de una obra.

En «Maniquí» Valentín Williams se nos presenta con un novelista que sabe unir a una historia de intriga criminal en un asunto amoroso, logrando una armonía que es difícil hallar en otro autor. El dramatismo de la vida de una

muchacha que, desde la taberna de su madre, en la que un doble asesinato la dejó huérfana, emprende valientemente la lucha por la existencia, llegando a ser directora de un importante negocio de modas para convertirse, después de que dar derrotados sus enemigos, en una rica heredera y casarse con el joven enamorado que la libra de un trance mortal. Está pintado magistralmente sobre un fondo de vida mundana, cuajado de situaciones equívocas, que tiene por escenario la Riviera con su sociedad cosmopolita.

La semana cinematográfica

SALON VICTORIA.—En la exposición internacional de películas en Venecia fué presentado el libro español «Se ha fugado un preso», que obtuvo un merecido éxito. Interpretada por los artistas españoles, Rosita Díaz Gimeno, Juan de Landa, Ponceb y otros, y dirigida su producción por Benito Perojo, había de resultar forzosamente una super opereta, que ha proyectado esta semana el Salón Victoria.

Landa en el «rol» de presidiario y de capitán y Rosita Díaz, en el de su hija desarrollan una inolvidable labor.

SALON TRIANON.—Aunque dicho salón nos ha presentado ésta y la anterior temporada, numerosas operetas de la gran casa productora «Ufilms», pocas han superado a «Su Alteza, La Vendadora». Los protagonistas son poco conocidos en el mundo cinematográfico, aún así, han demostrado en esta película unas dotes artísticas que pueden parangonarse con la de los mejores artistas, pues María Bell ha encarnado magníficamente con insuperable gracia el papel de Alteza, secundada a su vez por Albert Prejeán, que demuestra su valiosa clase en el papel de bibliotecario. La música del sublime Mozart ha resucitado en este film.

TEATRO PRINCIPAL.—Una obra del célebre escritor inglés, el fantástico Stevenson, «El extraño caso del doctor Jekyll y Mr. Hyde» se ha convertido en película, cuyo título es «El hombre y el monstruo», que hemos contemplado en el Teatro Principal. La gran fama de que disfruta el protagonista Federico March, ha sido obtenida mediante la creación magnífica que realiza en este film, que culmina con la transformación en Mr. Hyde, el monstruo que ha horroizado a las gentes más temerarias. A su vez la «Paramount Films» nos presenta a la «star» Myriam Hopkins, artista que el público mahonés ya ha podido admirar otras veces.

CASINO CONSEY.—Clara Bow, eminente estrella del cine mudo, ha realizado su primera película sonora, «Hoopla», bajo la dirección de la Casa Fox. Como suponíamos no nos ha desengañado la gran artista en su actuación. «Hoopla» es un drama de circo. No nos podemos quejar esta semana de nuestros coliseos, pues han proyectado buenas películas. Así esperamos que sigan.

STADIUM MAHONES

Selección Catalana Club Deportivo Menorca

LA SELECCION CATALANA está integrada por los siguientes jugadores: Botella (U. S. Gracia), Farreras (Lerida F. C.), Ferré (U. S. Figueras), Roig (C. E. Uildecón), Andreu (F. C. Martineró), Costa (Athletic Sabadell), Sans (C. E. Uildecón), Roca (C. E. Uildecón), Lloreras (C. D. Español), Bassols (F. C. Ripoll) y Peña Levante F. C.)  
 PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15.  
 NOTA: Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse el público no tendrá Jerecho a reclamación alguna

VIERNES DIA 12 OCTUBRE Tarde a las 3'30 Fiesta de la Raza

El más emocionante partido de fútbol!

Integrada por valiosos elementos, contra

Crónica local y general

La sesión de ayer

Ayer a la hora acostumbrada se reunió en sesión extraordinaria el Ayuntamiento de Mahón, bajo la presidencia del Alcalde y con asistencia de los concejales señores Bosch, Estrada, Olives Sintes, Olives Pascuchi, Beltrán, Bagur Aloy y Sintés.

Se leyó una carta del ministro de la Guerra referente a la construcción de la carretera de la Colásega a la Mola con ramal a Cala Mezquita. En dicha carta se comunica al Ayuntamiento que el ramal a Cala Mezquita lo ha de sufragar el Municipio.

Se leen y aprueban cuentas y asuntos de trámite.

El señor Pons Sitges propone se telegrafe al Gobierno manifestando la identificación de esta corporación municipal con la enérgica y acertada represión de la criminal intención revolucionaria de estos pasados días felicitando a todo el Gobierno y a las fuerzas a sus órdenes. Se acuerda por unanimidad la proposición del Alcalde.

Texto del telegrama:

Presidente Gobierno.

Madrid.

Ayuntamiento identificado Constitución República Española que regula vida ciudadana protesta indignado contra promotores violentos sucesos que para satisfacer ambiciones personales han ocasionado derramamiento sangre inocente. Acordando también felicitar Gobierno presidido vucencia por su actitud rápida, patriótica y enérgica para volver tranquilidad país afianzando régimen España republicana, haciéndola extensiva al Ejército y a cuantos a ello han contribuido.

Alcalde de Mahón

PEDRO PONS SITGES.

El señor Pons Sitges habla del paro forzoso que es necesario ir remediando. Se acuerda que para buscar soluciones se convoque a todas las fuerzas vivas de la ciudad a una reunión para el próximo lunes.

El señor Sintés propone se adquieran impermeables para los guardias municipales

El señor Beltrán solicita el nombramiento de una comisión técnica para que confeccione y estudie el proyecto

de construcción del nuevo Matadero Municipal.

Se levanta la sesión a las ocho y media de la noche.

Bienvenido

Acompañado de su apreciable familia ha llegado esta mañana en el vapor correo el subdelegado marítimo de Mahón don Federico Garay, recién destinado a esta.

Les transmitimos atento saludo de bienvenida.

Reparto de correspondencia

Ayer por la mañana fué repartida la correspondencia que trajo el vapor «Ciudadela» procedente de Barcelona, por vía de Palma.

Fué abundante, en particular, cartas y prensa.

Hoy también ha traído muchas sacas el vapor «Jaime II».

Una vida por otra

El sacrificio de una joven para salvar a su anciana madre.

Avenida de la Independencia

Antes de empezar las obras de consolidación del escarpado, se procede al derribo de todas las piedras que amenazan desprenderse, habiéndose dado aviso a los dueños de los almacenes contiguos para que estén prevenidos a fin de evitar cualquier desgracia. Con respecto al público que transita por dicha Avenida, se gún nos ha manifestado el encargado de las obras, será avisado por medio de toques de bocina cada vez que haya de arrancarse alguna de dichas piedras.

CONSEY. GRAN ACONTECIMIENTO ESCLAVITUD

Poema maternal EN ESPAÑOL LA PELICULA DE LAS MADRES!

De viaje

En el vapor «Jaime II» han llegado hoy treinta y cuatro pasajeros, entre ellos doña Francisca Ruiz de Caut, la catedrática de este instituto señorita Josefa Torrens, doña Consuelo Valeri de Codina, el abogado don Luis Victory Manella, el ingeniero señor Polly y el comerciante don Estanislao Landino Gomez.

Información militar

OFRECIMIENTOS PATRIOTICOS.—Por el Ministerio de la Guerra se han dictado reglas para la aceptación de los numerosos ofrecimientos patrióticos de los oficiales, clases y soldados en disposición de servicio, en situación de retiro o de complemento que se presenten a las autoridades deseosos de prestar su asistencia militar y ciudadana en las presentes circunstancias.

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39 y Grupo de Ingenieros número 2.

Guardia Aduana. Grupo Ingenieros número 2.

Jefe de Día. Comandante Artillería don Francisco Jiménez.

Imaginaria. Comandante Artillería don Francisco Cisneros.

Visita Hospital. 2.º Capitán Artillería.

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

SABANAS CAMERA A 5 PESETAS

La Casa de las Sedas

Noticias marítimas

Buques correos  
 Esta mañana a las siete y cuarto ha llegado el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona con el pasaje, valija y carga.

Capitán don José Caldés.

Ha retrasado la llegada por causa del mal tiempo.

Saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

—Procedente de Palma debe llegar mañana el buque correo.

Velero  
 Admite carga en Barcelona para este puerto el moto-velero «Puerto de Palma»; saldrá mañana para ésta.

La draga «Sebou»

Esta mañana entró en el dique de la Base Naval la draga «Sebou» para limpiar fondos.

El tiempo  
 Desde ayer sopla viento del Norte que levantó bastante marejada.

El firmamento se halla cubierto por densos nubarrones.

Ayuntamiento de Alayer

Sesión ordinaria celebrada el día 1 de octubre de 1934

Presidió el señor Alcalde don Juan Pons Serra, asistiendo los concejales señores Mascaró, Pons Pons, Camps, Mora, Mascaró Mascaró y Sintés.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.

Quedar enterado de haber sido trasladada a la casa número 29 de la calle de la Bola, la Escuela Nacional de Niñas número 2, que se hallaba instalada en la calle de Santa Rita número 7.

El Teniente Primero de Alcalde señor Mascaró, dispondrá lo conveniente para que sea graduada la luz en dicha escuela, con motivo de existir seis ventanas sin puertas ni persianas.

Aprobar para su publicación en el Boletín Oficial de la Provincia, el extracto de acuerdos tomados por esta Municipalidad durante el mes de septiembre pasado.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mes de septiembre, por los conceptos siguientes:

	Pesetas
Arbitrio sobre carnes . . . . .	1.142'72
» sobre derechos de guélllo. . . . .	222'90
» sobre inspección sanitaria. . . . .	362'39
<b>Total.</b>	<b>1.728'01</b>

Aprobar también el presupuesto de gastos formado por la Delegación Local de Consejo del Trabajo, para el próximo ejercicio de 1935.

Adquirir cuatro mantas de lana y cuatro de algodón para servicio del Hospital Municipal.

A INFORME

Hacienda.—La cuenta de recaudación del primer trimestre de este año del Repartimiento General de Utilidades, partes Personal y Real.  
 Y se levantó la sesión.

4.000 pesetas para una cantina

El diputado a Cortes por Baleares señor Canet, ha notificado al Alcalde de nuestra ciudad, que por el Ministerio de Instrucción Pública han sido concedidas 4.000 pesetas a este Ayuntamiento para ayudar a la creación y mantenimiento de una cantina escolar

Una vida por otra

NANCY TORRES y JULIO VILLARREAL  
 Toda hablada en español

La Fiesta de la Raza

En la sesión de ayer se acordó que la Banda de música «La Mahonesa» toque en la plaza de la Democracia de once y media a una y media para solemnizar el 12 de octubre fiesta de la Raza.

Liga Marítima

Esta noche a las siete se reunirá en el local del Ateneo Científico la Junta Directiva de la Liga Marítima para tratar de varios asuntos afectos a la Sociedad.

Revisión de pasaportes

Esta mañana al llegar el vapor correo procedente de Barcelona, dos agentes de vigilancia e investigación han revisado los pasaportes y han exigido la documentación reglamentaria a los pasajeros.

STRAPPY,

Formidable bailarín de color, norteamericano.

Nota comercial

Importación.—El vapor correo ha traído hoy procedente de Barcelona y transbordo de otros puertos noventa toneladas de carga varia, entre ella un automóvil turismo marca «Ford».

También ha traído la carga que dejó de embarcar el correo anterior por causa de los disturbios ocurridos en Barcelona.

GANGA MOTOR

«CROSLLEY» de aceites pesados, último modelo, sólo tiene 3 meses uso y costó 3.100 pesetas, vengo por 1.750, por cambio efectuado con un «Vellino»  
 G. J. ORFILA. - Mahón.  
 PLAZA PABLO IGLESIAS, 13 y 14.

Teatro Principal EMPRESA «COLISEUM»

VIERNES 12. FIESTA DE LA RAZA Sesiones de abono a las 4, 6'45 y 9'45  
 SABADO a las 9'45. DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45 y LUNES a las 9'45

VIAJE DE IDA

(En español)  
 por KAY FRANCIS y WILLIAM POWELL

¡PRONTO! ¡PRONTO! La formidable ORQUESTA DE JAIME PLANAS y SUS DISCOS VIVIENTES con la estilista criolla CARMELITA AUBERT.

Aeropuerto central

(En español)  
 por RICHARD BARTHELMES y SALLY EILERS

SALON VICTORIA

JUEVES a las 6'30 SESION MODA De abono para abonados de sábados  
 SABADO a las 6'30 SESION DE GALA LA MARAVILLA DEL ARTE ESPAÑOL:

ESTRELLA DE VALENCIA

Creación de BRIGITTE HELM. Filmada en MALLORCA por UFA.  
 Música: STRAUCK  
 VIERNES: Sesiones a las 4, 6'30 y 9'45

AGUA EN EL SUELO

de los QUINTERO. ¡Un triunfo máximo!  
 SABADO a las 6'30 y 9'45  
 DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

CASINO DEL CONSEY

HOY JUEVES. A las 6'30. SESION POPULAR ENTRADA UNICA 0'50  
 ESTRENO de la grandiosa y extraordinaria cinta del oeste americano:

El paso del Ocaso

Basada en una famosa novela de ZANE GREY, interpretada por TOM KEENE.  
 MAÑANA sesiones a las 4, 6'30 y 9'30. SABADO noche, GRAN ESTRENO

ESCLAVITUD

Poema maternal en español. El triunfo máximo de la FOX. El éxito del año.

SALON TRIANON

HOY JUEVES tarde a las 6'30. SESION DE MODA ESTRENO de la muy divertida opereta

ANUNCIOS POR PALABRAS

Interpretada por MAGDA SCHNEIDER  
 Completará el programa la revista en 2 partes, BELLEZAS EUROPEAS filmada en Barcelona y explicada en español.

VIERNES: FIESTA NACIONAL. 2 sesiones 2, tarde a las 6'30 y noche a las 9'45

SABADO a las 6'30. SESION EXTRAORDINARIA

UNA VIDA POR OTRA

NOCHE A LAS 10 GRAN BAILE

**LA AMISTAD SOCIAL DE SAN LUIS**

PROXIMO DOMINGO día 14 de octubre de 1934

INAUGURACION DE LOS BAILLES, con la cooperación de la insuperable y siempre aplaudida

**American Orchestra**  
(SMOKING ROJO)

Fundador y Director: PEDRO OLIVER

RITMO Y ESTILO :: REPERTORIO DE GRAN EXITO

La American Orchestra ha batido el record de las contrataciones

**SERVICIO TELEGRAFICO**  
DE "LA VOZ DE MENORCA"

**INFORMACION DEL DIA**  
NOTAS CULMINANTES

Continúa rápidamente el restablecimiento de la normalidad en toda España, han comenzado a actuar en Madrid y en Barcelona los consejos de guerra, se tramitan juicios sumarísimos y los fiscales solicitan condenas severísimas, algunas de ellas de muerte

Madrid 10 a las 18.

**La actualidad en España**

**Derrotada la rebelión renace la tranquilidad**

La noche en Madrid

En Madrid la noche pasada ha transcurrido tranquila. Hay que exceptuar el barrio del Pacífico donde se han librado algunos tiroteos.

También fué tiroteado el seminario. Los rebeldes han sido rechazados y baídos.

Normalidad en toda España

Las noticias oficiales facilitadas por distintos ministerios confirman que se ha restablecido la normalidad en toda España.

Solo persisten las huelgas en Madrid, en Bilbao y parcialmente en Alicante.

Actúan los tribunales en Madrid

Han comenzado a funcionar en Madrid los consejos de guerra que han de ver y fallar los procesos incoados con motivo de los sucesos revolucionarios.

El primer juicio sumarísimo se sigue a un paisano llamado Faustino García Martín, acusado del delito de rebelión. Preside el tribunal un coronel, lo forman cinco capitanes y un vocal ponente: hay además designados, como es de rigor, dos capitanes suplentes.

Ejerce funciones de acusador el Fiscal Militar de la División.

En días sucesivos se constituirán otros consejos de guerra para entender en los procesos seguidos a los que han atacado a la fuerza pública. También será juzgado el comité revolucionario.

La justicia militar en Barcelona

También en la capital de la Generalidad ha comenzado a funcionar el consejo de guerra que ha de ver y fallar el proceso sumarísimo seguido al comandante Pérez Farrás y al teniente coronel Ricart, jefe de las fuerzas de asalto, al capitán Escofet y a otros encartados.

Para los tres primeros solicita el fiscal la pena de muerte; el comandante Pérez Farrás se negó a poner e a las órdenes del Comandante Militar, general Batet y por toda disculpa dijo que sólo obedecería al Presidente de la Generalidad señor Companys, quien en aquellos momentos ya se había alzado en armas y cometía los delitos de traición y rebeldía.

**Quiere ser Artista Cinematográfico**

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

**EL FIN DE LA HUELGA TEXTIL EN LOS ESTADOS UNIDOS**

**Los jefes de las Uniones de Trabajo tratan de evitar que los patronos ejerzan represalias**

La huelga ocasionó 14 muertos  
Nueva York.—Con la terminación de la huelga textil, los jefes de las Uniones de Trabajo se han dedicado hoy a vigilar para evitar que parte de los patronos ejerza represalias contra los hombres que han jugado los principales papeles en la pasada huelga. Caso de que los jefes de la huelga se vean privados de sus colocaciones, es muy posible que se reprodujeran los incidentes. Mientras tanto, las tropas han empezado a desmovilizarse. Hoy falleció un chico de dieciocho años a causa de las heridas recibidas durante los disturbios en Woonsocket. Con este muerto son 14 los registrados durante la huelga.

Sin embargo, en Filadelfia y en Charlotte se registraron algunos incidentes

Nueva York.—Hoy ha vuelto a abrir sus puertas, sin incidentes, la mayor parte de las hilaturas. Los obreros de la industria textil han secundado el orden de terminación de huelga.

Sin embargo, subsiste cierta agitación en Charlotte, (Carolina del Sur) y Shannon (Georgia), así como en Filadelfia, en donde se han registrado desórdenes entre obreros que reanudaban el trabajo y huelguistas recalcitrantes. La policía detuvo a 50 manifestantes.

**Va a celebrarse un careo sensacional entre el aviador Lindbergh y el presunto raptor de su hijo**

Nueva York.—El aviador Lindbergh y el alemán Bruno Richard Hauptmann, acusado de estar complicado en el rapto del niño del célebre aviador, sostendrán un careo cuando el aviador, como testigo ante el gran Jurado, declaró sobre su intervención en las negociaciones que se concertaron para el pago de rescate. Se cree que Lindbergh intentará identificar a Hauptmann como el que mantenía una vigilancia la noche en que el doctor Condon entregó el dinero.

Más de 200 policías acordonaron el juzgado de distrito de Bronx para restringir a los espectadores curiosos mientras que Lindbergh relata lo que pasó ante el Jurado.

Siguen acumulándose pruebas

Nueva York.—El dinero encontrado en el garaje de Hauptmann ha sido identificado como parte del pago hecho a los secuestradores en 1932 como rescate del niño Lindbergh. El trozo de madera con

**CONTABILIDAD**

**TENEDURIA DE LIBROS**

**CALCULO MERCANTIL**

CURSO TEORICO PRACTICO BAJO LA DIRECCION DE DON

**DIEGO PRETUS ESCUDERO**

INAUGURACION 16 OCTUBRE

SE RECIBEN INSCRIPCIONES EN EL BANCO HISPANO AMERICANO

agujeros en el que estaba escondido el dinero ha sido llevado entero ante el Tribunal, y se espera se procese a Hauptmann por exacción.

La Policía ha acumulado una gran cantidad de pruebas que mantenía secretas. Las autoridades revelan ahora las fatigas y largas investigaciones acumuladas durante muchos meses para determinar el origen preciso de la madera empleada en la construcción de la escalera de mano utilizada por los secuestradores, la procedencia de los clavos, etc.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

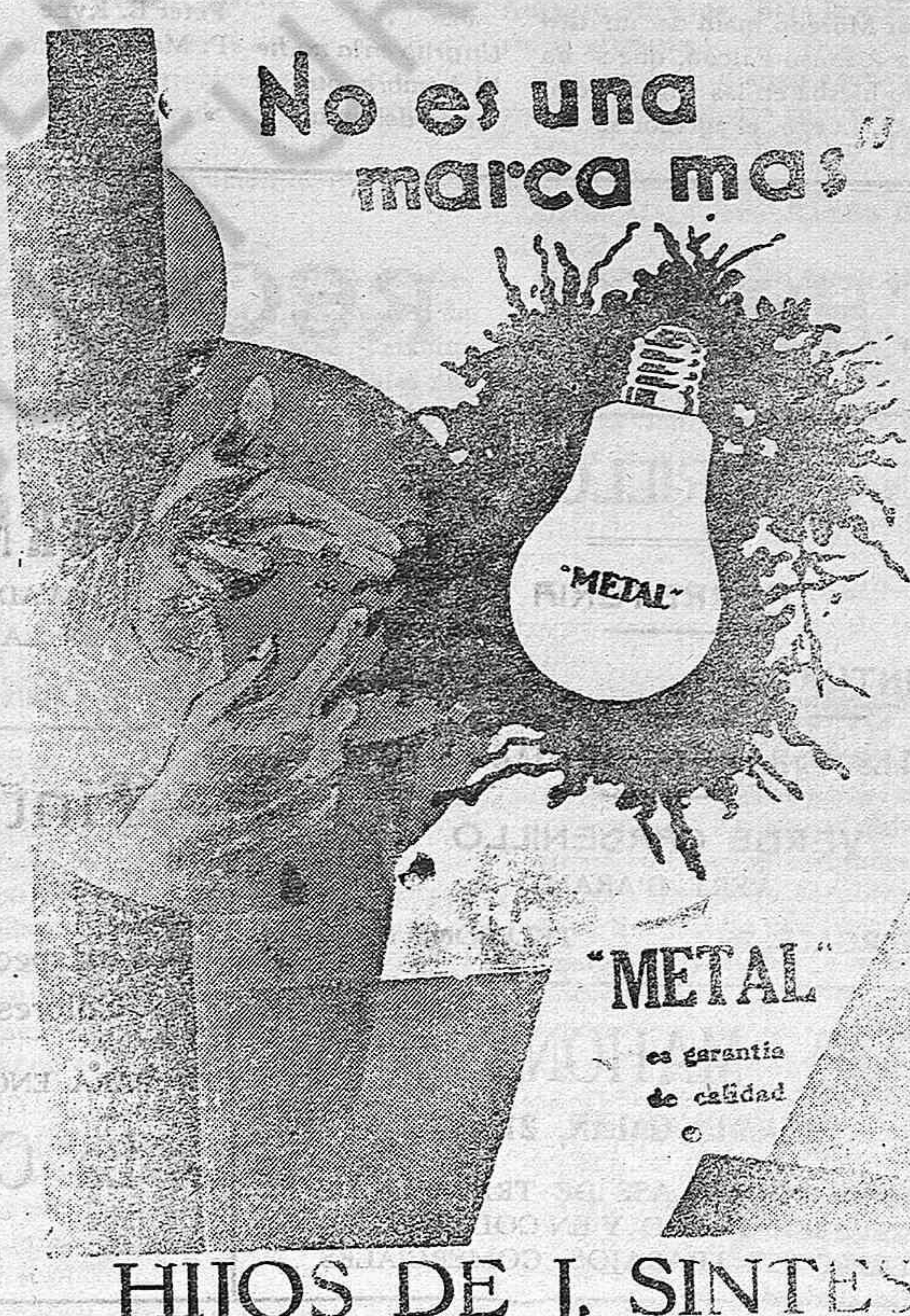
**SEÑORAS :**

**EL GAS, EL GAS Y EL GAS**  
¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía. Grandes facilidades de pago. Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual. Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

**Ultima hora**

Cerramos la edición sin haber recibido más mensaje telegráfico que el depositado ayer a las 18 en Madrid. Es posible que los demás estén pendientes de la censura.



**HIJOS DE J. SINTES**

Durante algunos minutos, largos como siglos, fueron inútiles todos sus esfuerzos.

—¡Blanca!... ¡Blanca!...—gritaba con los ojos preñados de lágrimas.—¡Despierta!... ¡Oyeme, te lo suplico, por favor! ¡Despierta!

Un ligero gemido, un débil soplo, entreabrió al fin imperceptiblemente los labios de la joven, moviéndose sus párpados y lentamente, con mucho trabajo, se alzaron, abriéndose sus ojos.

—¡Jorge!...—suspiró débilmente Blanca, reconociendo a su novio.—¡Tú! ¿Eres tú?

—Sí, yo, amada mía: yo a quien el Cielo ha enviado cerca de ti para arrancarte a esa muerte atroz, para salvarte de ese espantoso accidente.

—¡Un accidente!... ¡Sí!... sí!...—murmuró la pobre joven.

—¿Pero cómo estabas aquí, Blanca, tan sola y tan lejos de tu casa?... ¿Y qué hacías en el puente, donde te he visto de lejos sin sospechar que eres tú?

—Lo que hacía... yo... yo no me acuerdo ya de lo que hacía.

—Es verdad. Perdóname por atormentarte así con mis preguntas, Blanca adorada. Lo primero que hay que hacer es acabar de calentarte y cambiar por otros esos vestidos, que te deben helar las carnes.

—Sí... tengo frío... ¡Oh! mucho frío...

—¡Espera! El molino esté a pocos pasos y de seguro que la molinera podrá prestarte ropas con que

una mujer cuyos rasgos le impedía precisar aún la distancia, pero cuya silueta elegante y grácil que se destacaba sobre el azul del cielo, no podía engañarle en modo alguno.

—¿Qué hacía aquella mujer con la cabeza inclinada sobre el río y casi sin moverse? ¿Habría tal vez con algún invisible compañero que se hallase en alguna barca bajo el puente? Pero hete aquí que ahora se entregaba a una tarea muy extraña, dejando su puesto de observación para retroceder hasta la entrada del puente, dar la vuelta a la bustrada y marchar por la parte exterior agarrándose a ella hasta el mismo centro del puente, que acababa de abandonar, lugar en el cual se detenía con el busto inclinado hacia adelante y mirando siempre al río.

Jorge espoleó el caballo y al disminuir la distancia que le separaba del puente pronto se dió cuenta exacta de tan extraño espectáculo; sólo el rostro de aquella a quien él contemplaba continuó siendo para él un misterio; pero su hermosa figura le intrigaba cada vez más, y sin darse él mismo cuenta, cautivábale un poderoso interés y no podía apartar de ella la mirada.

Hallábase entregado a esta contemplación, cuando de súbito le invadió una extraña angustia, e instintivamente clavó sus espaldas en los ijares de Goliath que emprendió desenfundada carrera.

Casi en el mismo instante el joven lanzó un grito: la desconocida acababa de precipitarse en el

Noticias de todas partes

AYER COMENZO EL PROCESO CONTRA EL FINANCIERO INSULL

Chicago, 2. — Hoy ha empezado el proceso instruido contra el multimillonario Samuel Insull, magnate de utilidades públicas, que huyó de los Estados Unidos al declararse en quiebra sus numerosas Compañías.

El señor Insull está acusado del delito de desfalco de los fondos de la Compañía. Se han presentado 75 testigos del Gobierno preparados a declarar contra el financiero Insull. La acusación corre a cargo del señor Dwight Green, fiscal del distrito de los Estados Unidos, mientras que el Consejo de defensa está presidido por Floyd Thompson, ex juez del Tribunal Supremo del Estado de Illinois.

MUERTA SU MUJER, NO PERDONA A LOS QUE LA REQUIRIERON DE AMORES Y LOS MATA A TIROS DE REVOLVER.

Las Palmas, 2. — En la ciudad de Guía, Andrés Tovar Moreno mató de un tiro de revólver a Alfonso Falcón, que se hallaba segando hierba en las inmediaciones de su casa. Luego, el agresor se di-

rigió al domicilio de José Torres Guerra y le hizo tres disparos matándolo. Acto seguido se entregó a la Guardia civil. Parece que los motivos de la agresión han sido que su esposa, fallecida hace un mes, había sido requerida de amores por Alfonso y José. Tanto las víctimas como el agresor gozaban de inmejorable conducta.

HE AQUÍ ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

Tipografía Mahonesa

Table with 2 columns: OBRAS and AUTORES. Lists various literary works and their authors, including 'El Testamento Literario' by A. P. Valdés and 'Fantasmas' by B. Bejarano.

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. ... Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secapuntas, vades de hule, libros de caja, copias, aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. ... Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que billará lo que desea

CUARTILLAS Banco de Menorca

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Table listing prices for various items like 'Francos cheque', 'Libras id.', 'Dollars id.', etc., with prices ranging from 48.35 to 46.50.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data from 'Bolsa de Barcelona' dated 9 d. octubre de 1934. Lists various securities and their values.

MONEDAS DE ORO

Table listing gold coins and their values, such as 'Alfonosinos', 'Onzas y sus fracciones', etc.

Table titled 'COTIZACIONES DE VALORES LOCALES' listing local market values for various companies and securities.

CASAS RECOMENDADAS

Advertisement for 'CASA MURILLO FUNDADA EN 1869' featuring 'FERRETERIA', 'PINTURAS', 'VIDRIOS', and 'PAPELES PARA DECORAR HABITACIONES'.

Advertisement for 'TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS' located at 'EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194, MAHON', specializing in 'LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO'.

Advertisement for 'Tintorería Gallard de Barcelona' located at 'Arravaleta, 25, - MAHON', specializing in 'Especialidad en el lavado en seco'.

¡ESTUDIANTES! Si deseais comprar estuches de compases, cartalones lápices, diurninos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLA MENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la « Tipografía Mahonesa »

Para los Juzgados Municipales En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

Large advertisement for 'COMPANIA TRASMEDITERRANEA' with logo and text: 'Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Peninsula - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española'. Lists routes and services.

198 PIERRE DECOURCELLE ... río. Jorge volvió a hundir las espuelas en el vientre de su caballo, gritando al mismo tiempo: —¡Deténgase usted!.. Y sin perder tiempo en moderar la marcha de su cabalgadura saltó a tierra, corrió a la orilla del río y miró ansiosamente en derredor de sí. Viendo a algunos metros una barca, que debía ser la barca de pesca del molino, atada a un saúce, saltó a ella, desató vivamente la amarra y empujando los remos se puso a bogar hacia el sitio donde había visto caer a la infortunada.

199 LAS DOS GOLFAS ... permaneció unos instantes casi sin respiración ni movimiento. Mas, pronto alzó la cabeza, y recordando que no había cumplido más que la mitad de su deber, apresuróse a examinar el estado en que se encontraba la mujer arrebatada al abismo, cuyo cuerpo sentía Jorge en sus brazos inerte y rígido: había que asegurarse a toda costa de si el tiempo que pasara bajo el agua, había sido o no suficiente para que la muerte hiciese en ella presa. Dejó, pues, su banco y se inclinó sobre aquella a quien acababa de salvar. No podía ver su fisonomía; los blondos cabellos, sueltos y esparcidos en su caída y completamente empapados por el agua, habían quedado pegados a su rostro cubriéndolo enteramente. Jorge los apartó con suavidad y entonces apareció ante sus espantados ojos el rostro de la ahogada. —¡Miserable de mí!...—exclamó.—¡Es Blanca, Dios mío!.. Y arrodillándose junto a la joven aplicó su oído sobre el pecho de ésta. El corazón latía, aunque muy débilmente. —¡Loado sea Dios! ¡Vive todavía!—balbuceó Jorge. Y con sus manos, con su cuerpo, con su propia boca, instintivamente, casi sin saber lo que hacía, se esforzó en dar calor a aquel cuerpo medio muerto, en infiltrar la vida a través de aquellos labios descoloridos, en hacer afluir un poco de sangre a aquel rostro pálido y helado.